



## 2017 LTC International Convening Schedule

---

### PRE-CONVENING/PRE-CONVIVIO—WEDNESDAY/MIERCOLES, NOVEMBER 8

**5-7pm: Pre-Convening Performance #1, *La Razon Blindada* (24th Street Theatre—Los Angeles, USA)**

**10-11:30pm: Pre-Convening Performance #2, *Miss Julia* (Vueltas Bravas—Bogotá, Colombia)**

---

### DAY 1—THURSDAY/JUEVES, NOVEMBER 9

**12-2pm: Pre-Convening Performance #3, *Ropa Íntima* (Ébano Teatro—Lima, Peru)**

#### **1-3p: Full Convening Registration / Registración del Convivio**

Check in with us at the Los Angeles Theatre Center Lobby to pick up your official convening badge, convening materials, and show tickets. You may also purchase more tickets here, and ask any questions you have. Please allow at least 20 minutes to register.

*Regístrate con nosotros en el vestíbulo del Los Angeles Theatre Center para recoger tu distintivo oficial, materiales del convivio y boletos para las funciones de teatro. También podrás comprar boletos adicionales y te ayudaremos con cualquier inquietud que tengas. Permítete 20 minutos para registrarte.*

#### **3-4:30pm: Full Group Session #1: Opening Ceremonies / Grupo Entero Sesión #1: Ceremonia de Apertura**

Welcome to the 2017 LTC International Convening at the 2017 Encuentro de las Américas International Theatre Festival! Hear from the Latinx Theatre Commons and the Latino Theater Company about the inspiration for and goals of this event. See who is in the room and meet each other! This session will be simultaneously interpreted into English and Spanish (please pick up your headset at the entrance of Theatre 3 to access the live interpretation), and will be livestreamed on HowlRound TV.

*Bienvenido al Convivio Internacional LTC del 2017 en el Festival Internacional de Teatro, Encuentro de las Américas 2017! En esta sesión, presentaremos las inspiraciones y metas del Latinx Theatre Commons y del Latino Theatre Company para el encuentro de este año. La sesión será traducida simultáneamente en inglés y español (puedes recoger tus audífonos en la entrada del Theatre 3 para escuchar la transmisión en vivo) y estaremos en vivo en HowlRound TV.*

#### **5-6:30pm: Small Group Breakouts #1 / Sesiones de Grupos Pequeños #1**

#### **6:30-8:30pm: Dinner on Your Own/ Cena por su cuenta**

**7:30-10pm: Performance #1, Option A**  
***Ropa Íntima* (Ébano Teatro—Lima, Peru)**

**8-10pm: Performance #1, Option B**  
***Quemar las naves: El Viaje de Emma***  
**(Organización Secreta Teatro—México City, México)**

**10pm-12am Opening Night Party/ Fiesta de Estreno**

---

**DAY 2—FRIDAY/VIERNES, NOVEMBER 10****9:30-10:30am Cafecitos**

“Cafecitos” offer further opportunities to meet new people, learn and discuss certain topics. These sessions are optional and each is programmed to fit different interests.

*Las sesiones “cafecito” te ofrecen oportunidades adicionales para conocer a diferentes participantes como también para discutir una variedad de temas. Estas sesiones son opcionales y cada una es programada para diversos intereses.*

**Cafecito A: What is the the Latinx Theatre Commons? / ¿Qué es la Comité Directiva de LTC?**

Join for an information session about the Latinx Theatre Commons. How does the LTC Steering Committee function? What has the impact of the LTC been? Why did it form in the first place? How do you join? What kind of projects does the LTC produce? And how did the LTC Selection Committee choose the work in this international theatre festival? Join us for café y pan and have all your questions answered by current and former LTC Steering Committee members. This session will be conducted bilingually, and will adapt to the needs of the group.

*Únete a esta sesión informativa sobre la Comité Directiva del LTC. En esta sesión cubriremos lo siguiente: ¿Como funciona la Comité Directiva? ¿Cuál ha sido el impacto de la Comité? ¿Por cuales razones se formó en primer lugar? ¿Qué tipo de proyectos produce la Comité? ¿Como seleccionó la Comité las obras para el festival internacional de teatro? Ven a tomarte un cafecito con pan y prepara tus preguntas para los actuales como también ex-miembros de la Comité Directiva. La sesión será conducida en inglés y español y nos adaptaremos a las necesidades del grupo.*

**Cafecito B: Plays in Translation: Why and How / Obras Traducidas: ¿Por qué y cómo?**

Join members of the Advisory Committee of the Lark Play Development Center’s US/México Playwright Exchange in a conversation about translation. What are the reasons you choose to produce a play in translation? How do you find or create the perfect translation for your time and place?

*Únete a miembros de la Comité Consultiva del US/MEX Intercambio de Escritores de Teatro del Lark Play Development Center en esta conversación sobre la traducción de obras de teatro. ¿Cuáles son los motivos detrás de producir una obra en traducción? ¿Como puedes crear o encontrar la traducción adecuada para tu obra en tu actual situación?*

**Cafecito C: Theatre for Young Audiences Meet and Greet / Reunión de Teatro Para y Por Niños y Jóvenes**

Calling all artists, professors, teachers, producers, presenters, and administrators interested and working with youth and young audiences! Join us for coffee y pan and informal conversation about Theatre for Young Audiences. If you have an interest in this work, we want to meet you!

*Esta es una llamada para todo artistas, profesor, maestro, productor, presentador y administrador que trabaje el teatro para familias y audiencias juveniles. Ven a tomarte un café para esta charla informal sobre el teatro infantil. ¡Si tienes cualquier interés en este tipo de trabajo, queremos conocerte!*



**10:30am-1:00pm: Full Group Session #2: Current and Emerging Trends in Theatre of the Americas / Grupo Entero Sesión #2: Tendencias actuales y emergentes en el teatro de las Américas**

What is the state of Latinx theatre today and what trends are emerging across the Americas? This session begins with a panel discussion featuring professionals who will give an overview of common practices across the regions, followed by short presentations from regionally diverse practitioners, scholars, and administrators on topics that cross geography, culture, ethnicity, and language. This session will be simultaneously interpreted into English and Spanish (please pick up your headset at the entrance of Theatre 3 to access the live interpretation), and will be livestreamed on HowlRound TV.

*¿Cual es hoy en día el actual estado del teatro Latinx y cuáles son las tendencias que se están emergiendo en América Latina? Comenzamos esta sesión con un discurso de profesionales que nos relatarán sus prácticas entre todas las regiones disponibles y nos ofrecerán pequeñas presentaciones en sus respectivas funciones como investigadores, administradores y artistas, las cuales cruzan culturas, geografía, lenguas y étnica. Esta sesión será interpretada simultáneamente en inglés y español (puedes recoger tus audífonos en la entrada del Theatre 3 para poder escuchar la traducción) y estaremos en vivo en HowlRound TV.*

**1:00-2:30pm: Lunch Break / Comida (Almuerzo)**

**1:30-2:15pm: Midday Yoga Flow / ¡Yoga a medio día!**

During our lunch break, take a moment to breathe, stretch, and center yourself. This bilingual class is designed for the beginning yogi, and is meant to invigorate and ground us for the rest of the day.

*Durante nuestro receso de almuerzo, toma este momento para respirar, relajar y centrarte con esta sesión de yoga. Esta clase principiante está diseñada para vigorizarnos y concentrarnos para prepararnos para el resto del día.*

**1:15-2:15pm: Latinx and Latin American Scholars Meet and Greet / Reunión de Investigadores Latinx y de América Latina**

During our lunch break, come meet other Latinx and Latin American theatre scholars to share our perspectives on the works we've seen. What are the opportunities and challenges of documenting transnational contemporary theatre? How can we work collaboratively to create a living record of contemporary theatre movements across the Américas?

*Durante nuestro receso de almuerzo ven a conocer a otros investigadores Latinx e investigadores de Latino América para compartir reflexiones y perspectivas de las obras que hemos visto. Hablaremos sobre las oportunidades como también obstáculos en la documentación del teatro contemporáneo transnacional. Nos preguntaremos: ¿Cómo podemos trabajar de manera colaborativa para crear una viva y rica documentación de los varios movimientos dentro del teatro contemporáneo de las Américas?*

**2:30-4pm: Performance #2, *Las Mariposas Saltan al Vacío* (Compañía Nacional de las Artes—Bogotá, Colombia)**

**4:30-6pm: Small Group Breakouts #2 / Sesiones de Grupos Pequeños #2**

**6-8pm: Dinner on Your Own / Cena por su cuenta**

**8-9:30pm: Performance #3, *El Apagón/The Blackout* (Pregones/PRTT—The Bronx, NY, USA)**

**Option A**

**9:30pm-12am Party in the Lobby / Fiesta en el Lobby**

**Option B**

**10-11:30pm: Performance #4, *Conjunto Blues* (Guadalupe Cultural Arts Center—San Antonio, TX, USA)**

---

**DAY 3—SATURDAY/SABADO, NOVEMBER 11**

**9:30-10:30am: Cafecitos**

“Cafecitos” offer further opportunities to meet new people, learn and discuss certain topics. These sessions are optional and each is programmed to fit different interests.

*Las sesiones “cafecito” te ofrecen oportunidades adicionales para conocer a diferentes participantes como también para discutir una variedad de temas. Estas sesiones son opcionales y cada una es programada para diversos intereses.*

**Cafecito A: What is the the Latinx Theatre Commons? / ¿Qué es la Comité Directiva de LTC?**

Join for an information session about the Latinx Theatre Commons. How does the LTC Steering Committee function? What has the impact of the LTC been? Why did it form in the first place? How do you join? What kind of projects does the LTC produce? And how did the LTC Selection Committee choose the work in this international theatre festival? Join us for café y pan and have all your questions answered by current and former LTC Steering Committee members. This session will be conducted bilingually, and will adapt to the needs of the group.

*Únete a esta sesión informativa sobre la Comité Directiva del LTC. En esta sesión cubriremos lo siguiente: ¿Como funciona la Comité Directiva? ¿Cuál ha sido el impacto de la Comité? ¿Por cuales razones se formó en primer lugar? ¿Qué tipo de proyectos produce la Comité? ¿Como seleccionó la Comité las obras para el festival internacional de teatro? Ven a tomarte un cafecito con pan y prepara tus preguntas para los actuales como también ex-miembros de la Comité Directiva. La sesión será conducida en inglés y español y nos adaptaremos a las necesidades del grupo.*

**Cafecito B: World Theatre Map Information Session / Sesión Informativa Mapa Mundial del Teatro**

What if you could find other theatremakers with similar interests from all over the globe? What if you could see every step of a show’s development and performance history to date? Join us for breakfast and learn more about The World Theatre Map, user-generated directory and real time map of the global theatre community featuring an ever growing number of theatremakers, organizations, and shows from all over the world, all at your fingertips. The World Theatre Map is available in English, Spanish, and French. [www.worldtheatremap.org](http://www.worldtheatremap.org)

*¿Qué pasaría si encuentras a otros artistas de teatro con intereses similares en diferentes partes del mundo? ¿Qué sucedería si tuvieras la oportunidad de ver el desarrollo de una producción en sus diversas etapas desde sus comienzos, historia de representaciones y actualidad? ¡Ven a nuestro desayuno para conocer más sobre el Mapa Mundial del Teatro, un directorio en vivo generado por usuarios en línea de todo el mundo con una diversa lista de artistas, organizaciones, producciones,*



*obras y espectáculos del teatro mundial a tu disposición! El Mapa Mundial del Teatro está disponible en inglés, español y francés. [www.worldtheatremap.org](http://www.worldtheatremap.org)*

**10:30am-12pm: Performance #5, *Miss Julia* (Vueltas Bravas—Bogotá, Colombia)**

**12-2pm: Lunch Break / Comida (Almuerzo)**

**12:30-1:45pm: Theatrical Designers and Technicians Meet and Greet / Reunión de Diseñadores y Técnicos**

Calling all theatrical designers and technicians: join us for lunch and let's meet each other!

*¡Una llamada a todo diseñador de vestuario, iluminación, proyección y escenografía y técnico teatral!!  
¡Ven a nuestro almuerzo para una charla y conocernos más a fondo!*

**12:30-1:45pm: Learning More About Los Angeles Theatre and the Los Angeles Latino Theatre Alliance / Aprende más sobre el teatro de la ciudad de Los Ángeles como también la Alianza de Teatro Latino en Los Ángeles**

Bring your box lunch and learn more about the dynamic artists and companies here in Los Angeles from the Latino Theatre Alliance of Los Angeles while you eat.

*Trae tu almuerzo y conoce más sobre los dinámicos artistas y compañías de teatro en Los Ángeles y el Latino Theatre Alliance of Los Ángeles mientras almuerzas.*

**2-3:30pm: Performance #6, Option A  
*Culture Clash: An American Odyssey* (Culture Clash—Los Angeles, CA, USA)**

**2:30-4pm: Performance #6, Option B  
*Conjunto Blues* (Guadalupe Cultural Arts Center—San Antonio, TX, USA)**

**4:30-6pm: Full Group Session #3: Sensory Strategies: Festival Artists In Conversation / Grupo Entero Sesión #3: Estrategias sensoriales: artistas del festival en conversación**

Join us for a dynamic conversation moderated by Dr. Chantal Rodriguez in dialogue with Festival Artists probing their relationship to their aesthetics, process, and how their local communities influence their work. This session will be simultaneously interpreted into English and Spanish (please pick up your headset at the entrance of Theatre 3 to access the live interpretation), and will be livestreamed on HowlRound TV.

*Acompáñanos para una conversación dinámica moderada por Dra. Chantal Rodríguez en diálogo con artistas del Festival, probando la relación entre la estética, el proceso y cómo sus comunidades influyen su trabajo. Esta sesión será interpretada simultáneamente en inglés y español (puedes recoger tus audífonos en la entrada del Theatre 3 para poder escuchar la traducción) y estaremos en vivo en HowlRound TV.*

**6-8pm: Dinner on Your Own / Cena por su cuenta**

**8-9:30pm: Performance #7, Option A  
*Dementia* (Latino Theater Company—Los Angeles, CA, USA)**

**8-9:30pm: Performance #7, Option B  
*Broken Tailbone* (Nightswimming—Toronto, Canada)**

**10-11:30pm: Performance #8, *Latin Standards* (Marga Gomez—San Francisco, CA, USA)**

**DAY 4—SUNDAY/DOMINGO, NOVEMBER 12**

**11am-12:30pm Small Group Breakouts #3 / Sesiones de Grupos Pequeños #3**

**2-3:30pm: Performance #9, Option A**  
*10 Millones (Argos Teatro—Havana, Cuba)*  
—Havana, Cuba)

**2:30-4pm: Performance #9, Option B**  
*Broken Tailbone (Nightswimming—*  
Toronto, Canada)

**2:30-4pm: Performance #9, Option C**  
*WET (Alex Alpharoah—Los Angeles, CA, USA)*

**4-5pm Full Group Session #4 / Grupo Entero Sesión #4**

**5:30-7pm: Performance #10, Option A**  
*Deferred Action (Cara Mía Theatre Co.*  
—Dallas, TX, USA)

**5:30-7:00pm: Performance #10, Option B**  
*WET (Alex Alpharoah—Los Angeles, CA,*  
USA)

**7:30-9:30pm: Full Group #5: Closing Ceremonies/ Grupo Entero #5: Ceremonia de Clausura**